



GELECEK

BURADA BAŞLIYOR

BARTIN ÜNİVERSİTESİ

EDEBİYAT FAKÜLTESİ

MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ



Doç. Dr. Mehmet Cem ODACIOĞLU
Bölüm Başkanı

Tarihin kendisi kadar eski ve insanların varoluşundan bu yana etkinliğini sürdüren çeviri, bir kişinin ya da ulusun dış dünyayı tanıyabilmesi veya kendisini dış dünyaya tanıtabilmesi için olmazsa olmaz bir ihtiyaçtır. Son yıllarda küreselleşmenin de etkisiyle dış dünyayla ilişkilerin artması sonucunda çeviriye ve Tercümanlık bölümleri de bu doğrultuda önem kazanmıştır. Nitelikli çevirmen yetiştirmek adına çevirinin her aşamasında öğrencilerin gelişim kaydetmesini sağlayan ve geleceğin çevirmenlerini çeviri dünyası için hazırlayan Mütercim ve Tercümanlık bölümleri sürekli olarak kendini güncelleyen akademik personeliyle öğrencilerine azami fayda sağlamak adına gerekli altyapıyı oluşturmaktadır.

Günümüzün artan bu çeviri ihtiyaçlarına cevap verebilmek adına Bartın Üniversitesi bünyesinde nitelikli çevirmenlerin yetiştirilmesinde rol oynamak için Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Mütercim Tercümanlık (İngilizce) programı ilk öğrenci alımına 2019 Güz dönemi itibarıyla başlamıştır.

Bölümümüzde öğrencilerimize yönelik kuramsal ve uygulamaya yönelik dersler ile BDÇ (Bilgisayar Destekli Çeviri) araçlarının çalışma mantığına, bu araçların aktif bir şekilde kullanımına ve kapsamlı bir sözlü çeviri eğitimine yönelik eğitim verilmesi planlanmaktadır. Böylece bölümümüzden mezun olan Mütercim ve Tercümanlık öğrencileri gerek akademik anlamda gerekse piyasada her türlü beklentiye karşılayabilecek donanıma sahip olacaklardır. Ayrıca öğrencilerimize kendi anabilim dallarında aldıkları derslerin yanı sıra ikinci ve üçüncü yabancı dil imkânı da tanınarak öğrencilerimizin çok dilli olarak mezun olmaları sağlanacaktır.

TARİHÇE

Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Edebiyat Fakültesi bünyesinde 26 Ocak 2011 tarihinde ve 2547 sayılı kanunun 2880 sayılı kanunla değişik 7/d-2 maddesi uyarınca kurulmuştur. Mütercim ve Tercümanlık Bölümünde İngilizce Mütercim Tercümanlık; Arapça Mütercim Tercümanlık, Çince Mütercim Tercümanlık, İspanyolca Mütercim Tercümanlık, Japonca Mütercim Tercümanlık ve Rusça Mütercim Tercümanlık Programları bulunmaktadır. Mütercim Tercümanlık (İngilizce) programımız 2019'dan beri öğrenci almakta olup, Mütercim Tercümanlık (Arapça) programının açılması için çalışmalar başlamıştır.

MİSYONUMUZ

Mütercim ve Tercümanlık Bölümü öğrencilerine, evrensel nitelikte bilgi ve teknoloji üreten araştırmacı kimliği kazandırmak, onlara mesleklerinde katılımcı, paylaşımcı, özgün ve estetik değerlere sahip, toplumsal alanda saygılı bireyler olmaları açısından çok boyutlu eğitim ve öğretim sunmaktır.

VİZYONUMUZ

Mütercim ve Tercümanlık alanında akademik çalışmalarda ve çevirmenliği meslek olarak benimseyen bireylerin yetiştirilmesinde, Türkiye'de uluslararası düzeyde çeviri eğitimi veren en yetkin bölümlerden biri olmak; ulusal ve uluslararası kuruluşlarda çalıştırılmak üzere tercih edilen, çok dilli çeviri yapabilen sözlü ve yazılı çevirmenler yetiştirmek; hem ulusal hem de uluslararası kurum ve kuruluşlarla işbirliği içinde bilim dünyasına olduğu kadar ülke kalkınmasına da katkıda bulunacak öncü bir bölüm olmaktır.

EĞİTİM SÜRECİ

Mütercim ve Tercümanlık Bölümü 4 yıldan (8 yarıyıl) oluşmaktadır. Programımızdaki dersler, temel ve mesleki dersler (zorunlu) olmak üzere öğrencilerin ilgi alanlarına göre seçmeli derslerden oluşmaktadır. Bölümümüzde Mütercim Tercümanlık (İngilizce) programını tercih edecek öğrenciler için öncelikle bir yıl zorunlu hazırlık eğitimi öngörülmektedir. Lisans Programının yanı sıra öğrencilerimize kurum içi diğer programlarla Çift Anadal ve Yandal yapma imkânı sunulmaktadır. Ayrıca öğrencilerimizin Erasmus Öğrenim Hareketliliği kapsamında yurtdışına gönderilmesinde hedeflerimiz arasında yer almaktadır. 2021-2022 YKS Yerleştirme Sonuçlarına İlişkin Sayısal Veriler incelendiğinde Bartın Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Mütercim ve Tercümanlık (İngilizce) Bölümü taban puanı 332,09658, tavan puanı ise 418,76156 olmuş ve 60 kişilik belirlenen kontenjanın tamamı dolmuştur.



BARTIN ÜNİVERSİTESİ

MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ AKADEMİK KADROSU



DOÇ. DR. MEHMET CEM ODACIOĞLU
BÖLÜM BAŞKANI

Eğitim Bilgileri:
Lisans- Atılım Üniversitesi İngilizce Mütercim Tercümanlık
Yüksek Lisans- Hacettepe Üniversitesi İngilizce Mütercim Tercümanlık
Doktora: Sakarya Üniversitesi Mütercim Tercümanlık

İletişim Bilgileri:
E-posta: cemodacioglu@bartin.edu.tr
Tel: +90 378 501 1000 5608



DR. ÖĞR. ÜYESİ FADİME ÇOBAN ODACIOĞLU
BÖLÜM BAŞKAN YARDIMCISI

Eğitim Bilgileri:
Lisans- Dokuz Eylül Üniversitesi İngilizce- Almanca Mütercim Tercümanlık
Yüksek Lisans- Sakarya Üniversitesi Mütercim Tercümanlık
Doktora: Sakarya Üniversitesi Mütercim Tercümanlık

İletişim Bilgileri:
E-posta: fcoban@bartin.edu.tr



DR. ÖĞR. ÜYESİ ÇELİK EKMEKÇİ
BÖLÜM BAŞKAN YARDIMCISI

Eğitim Bilgileri:
Lisans -Yaşar Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı
Yüksek Lisans - Pamukkale Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı
Doktora: İstanbul Aydın Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı
İletişim Bilgileri:
E-posta: celikekmekci@bartin.edu.tr



ARŞ. GÖR. ALPER ÇALIK

Eğitim Bilgileri:
Lisans - Trakya Üniversitesi İngilizce Mütercim Tercümanlık
Lisans - Trakya Üniversitesi Almanca Mütercim Tercümanlık
Yüksek Lisans- 29 Mayıs Üniversitesi Mütercim Tercümanlık
Doktora- Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi Çeviri ve Kültürel Çalışmalar (İngilizce)
(Devam Ediyor)
İletişim Bilgileri:
E-posta: acalik@bartin.edu.tr



ARŞ. GÖR. GÖKNUR ÖNER

Eğitim Bilgileri:
Lisans - Hacettepe Üniversitesi İngilizce Mütercim Tercümanlık
Yüksek Lisans - Hacettepe Üniversitesi İngilizce Mütercim Tercümanlık (Devam Ediyor)
İletişim Bilgileri:
E-posta: goner@bartin.edu.tr



DOÇ. DR. MAHMUD KADDUM

Eğitim Bilgileri:
Lisans -Hashemite University Arap Dili Ve Edebiyatı
Yüksek Lisans - Hashemite University Arap Dili Ve Edebiyatı
Doktora: The University of Jordan Arap Dili Ve Edebiyatı
İletişim Bilgileri:
mkaddum@bartin.edu.tr



DR. ÖĞR. ÜYESİ MEHMET BÖLÜKBAŞI

Eğitim Bilgileri:
Lisans - Ankara Üniversitesi Dil Ve Tarih Coğrafya Fakültesi Doğu Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü
Yüksek Lisans - Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Arapça Öğretmenliği
Doktora - Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Arap Dili Ve Edebiyatı
İletişim Bilgileri:
mbolukbasi@bartin.edu.tr



ARŞ. GÖR. ZELİHA ÇİLEK

Eğitim Bilgileri:
Lisans - Gazi Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü
Yüksek Lisans - Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Arap Dili Eğitimi
Doktora - Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Arap Dili Eğitimi (Devam Ediyor)
İletişim Bilgileri:
zelihacilek@bartin.edu.tr

Sözlü Çeviri Laboratuvarı:

Bartın Üniversitesi Rektörlüğü'nün katkılarıyla içerisinde 2 adet televizyon, 6 adet bilgisayar ve 3 adet sözlü çeviri kabini bulunan 52 kişi kapasiteli, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Sözlü Çeviri Laboratuvarı kurulmuştur. Son teknoloji ile donatılan Sözlü Çeviri Laboratuvarı'nda öğrenciler sözlü çeviri uygulaması esnasında ekrandan gördükleri konuşmaları sözlü çeviri kabinlerinde aynı anda çevirme imkanı bulmaktadır.



<http://mutercimvetercumanlik.bartın.edu.tr>



BÖLÜM&BARÇEV ETKİNLİKLERİMİZ

